

Е.И. Панкова, Т.И. Якунина

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ ПОЛЕ
КАК СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АРЕАЛ
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**

Аннотация. Рассматриваются основные подходы к определению понятия «термин» и его свойств. Приводятся основные функции, выполняемые термином: номинативная, сигнификативная, коммуникативная, прагматическая, эвристическая, когнитивная и другие. Рассматриваются понятия «терминосистема» и «терминологическое поле». Подтверждаются системность и иерархичность структуры терминологического поля как разновидности лексико-семантического поля. Целью данного исследования является изучение различных подходов к определению терминологического поля, а также функциональных преимуществ терминологического поля при исследовании терминологического пласта науки. Для исследования были использованы метод компонентного, этимологического и системного анализа фразеологизмов, метод полевой структуры языка, а также метод анализа фразеосемантических полей. Результаты проведенного исследования могут быть применены в работе лингвистических и педагогических факультетов при изучении языковых дисциплин, для составления учебных пособий в языковых вузах, при анализе терминологического аппарата определенной научной области.

Ключевые слова: термин, терминология, терминосистема, терминологическое поле, терминологический пласт, определение, семантическое поле.

E.I. Pankova, T.I. Yakunina

**TERMINOLOGICAL FIELD AS A STRUCTURAL-SEMANTIC AREA
OF TERMS FUNCTIONING**

Abstract. This article discusses the main approaches to the definition of the notion term and its properties. The main functions performed by the term are given: nominative, significant, communicative, pragmatic, heuristic, cognitive and others. The concepts of “terminological system” and “terminological field” are considered. The systemic and hierarchical structure of the terminological field as a kind of lexical semantic field are confirmed. Configuring terminological field is an advanced method of analyzing the lexical material of a certain field of science or human activity. The terminological field makes it possible to reveal the seme structure of the terms structuring the field and trace their relationship within a certain scientific field. The aim of this research is to study different methods of defining the terminological field, as well as the functional advantages of terminological field while studying the terminological layer of the science. During this research the following methods have been used: the method of componential, etymological, and systemic analysis of phraseologisms, the method of field language structure as well as the method of analysis of phraseosemantic fields which was offered by N.G. Dolgikh. The results of the research can be in use in the work of linguistic and pedagogical faculties, while learning various language subjects, for preparing student books in language colleges and universities as well as while analyzing the terminological apparatus of a definite science area.

Keywords: term, terminology, term system, terminological field, terminological layer, definition, semantic field.

Терминологическое поле как структурно-семантический ареал
функционирования

Панкова Елена Игоревна

кандидат педагогических наук, преподаватель кафедры иностранных языков, филиал военного учебно-научного центра Военно-воздушных сил «Военно-воздушная академия имени профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина», город Челябинск. Сфера научных интересов: педагогика, патриотическое воспитание, социально-культурная деятельность, филология, переводоведение. Автор более 15 опубликованных научных работ. ORCID: 0000-0001-5645-0025.

Электронный адрес: vitlen.85@mail.ru

Якунина Татьяна Игоревна

преподаватель кафедры иностранных языков, филиал военного учебно-научного центра Военно-воздушных сил «Военно-воздушная академия имени профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина», город Челябинск. Сфера научных интересов: семасиология, фразеология, лексико-семантические поля, перевод и переводоведение. Автор более 15 опубликованных научных работ. ORCID: 0000-0001-5160-8268.

Электронный адрес: tanushacsu@inbox.ru

Особым компонентом любого языка является лексика, обслуживающая те или иные области профессиональной деятельности человека. В связи с этим возникает необходимость анализа терминологического поля, представленного терминологическим корпусом языка. Термины служат основой для построения теоретических положений и доказательной базы науки: они моделируют научный язык общения. Терминография в современной среде общения между специалистами – носителями различных языков обладает растущим потенциалом и создает уникальный инструмент для данного общения – терминологические словари.

Термин – это «слово или словосочетание, точно обозначающее какое-либо понятие, применяемое в науке, технике, искусстве» [1, с. 430]. Это «слово или словосочетание специального (научного, технического и т.п.) языка, созданное для точного выражения профессиональных понятий и обозначения специальных предметов» [2, с. 392]. Термин как пред-

ставитель определенного языка характеризуется однозначностью и относительной экспрессивной нейтральностью. Он функционирует в определенной научной сфере и необходим для создания наибольшей точности и лаконичности высказывания.

Вслед за Н.С. Шарафутдиновой согласимся, что термины нуждаются в дефиниции. Дефиниция термина позволяет раскрыть полный объем его содержания и дифференцировать его лексическое значение для конкретного терминополья, поскольку определения, например, слова «крыло» в узкоспециальном и общем толковых словарях отличаются ввиду различия сфер употребления [3, с. 168–169]. Дефиниция позволяет провести различие между определениями термина в различных сферах деятельности, а также между схожими по значению терминами одной отрасли.

Термин обладает следующими характеристиками: системностью, наличием дефиниции, стремлением к однозначности, отсутствием выразительности и стилистической нейтральностью [4, с. 25]. Важно

отметить, что данные характеристики проявляются термином в рамках выделенного терминологического поля и могут изменяться при переходе в другое – терминологическое или общее семантическое – поле.

Так, однозначность термина проявляется в рамках терминологического поля определенной области науки, поскольку терминами нередко становятся слова из сферы общеупотребительной лексики. А.А. Реформатский отмечал, что «моносемантность» термина должна рассматриваться в рамках «данной терминологии» [5].

Т.Н. Великода подробно раскрывает принципы языковой системности термина [6]. Формирование термина подчиняется принципам формирования лексического значения определенного языка. Основными способами формирования лексического значения являются полисемия, заимствования из других языков, а также создание неологизмов. Термин подчиняется общему структурному строю языка на морфологическом, синтаксическом, лексическом уровнях. Внутренний семантический состав термина подчиняется «принципу вертикальной упорядоченности – от категориальных сем до дифференциальных признаков». На основе анализа семного состава термина определяется его положение в структуре терминологического поля определенной научной области, в данном случае – авиации. Т.Н. Великода говорит также и о горизонтальной системности значения термина: термин функционирует в определенном научном контексте и обладает определенными синтаксическими и лексическими отношениями с другими единицами данного контекста. В рамках семантического поля, как отмечает автор, «лексическое значение термина устроено как по вертикали (парадигматические отношения полисемии, деривационные гнез-

да), так и по горизонтали (линейные отношения синонимии и антонимии)».

Согласно В.М. Лейчику, термин выполняет несколько функций:

- номинативную, называя общие понятия, категории, признаки понятий, а также процессы и явления;
- сигнификативную, являясь знаковым воплощением обозначаемого понятия или явления;
- коммуникативную, являясь средством передачи высказывания реципиенту; термин является также средством передачи специальных знаний и положений во времени;
- прагматическую; термин позволяет не только передать знание, но и выполнить определенную функцию, установленную субъектом речи: убедить, предостеречь, побудить к действию; в данном случае возникает вопрос о неполной стилистической нейтральности термина, но следует отметить, что набор функционально-стилистических сем для терминологической лексики крайне невелик; термины участвуют в создании образа, мотивации в процессе дискуссии, что позволяет воздействовать на чувства и восприятие реципиента;
- эвристическую (функцию открытия нового знания); в процессе формализации абстрактных элементов, переосмысления научных теорий, создания новых научных моделей и теоретических положений возможно создание или заимствование новых терминов, а также уточнение уже существующих;
- когнитивную; термин является итогом умственной деятельности ученых; он вербализует результат мыслительной деятельности и чувственного познания, задает направление рассуждения и оценивания;
- специальные функции: классифицирующую, правовую, социальную и др. [7, с. 89–96].

Терминологическое поле как структурно-семантический ареал функционирования

Существуют две основные категории терминов: общенаучные – общепринятые во всех областях науки (метод, классификация, сопоставление) и специальные, характерные для определенной научной области и номинирующие определенное понятие (силовая установка, закрывки, диффузия).

Термин является частью лексической системы языка во многом благодаря наличию общей структуры, в которой он функционирует.

Выделение терминологического поля определенной сферы деятельности позволяет проследить системные отношения между терминами, изучить их семантические и функциональные свойства. Идея терминологического поля была предложена А.А. Реформатским. Он рассматривал терминопole в качестве контекста для собственно терминов, в котором они проявляют свои семантические свойства и характеризуются наивысшей точностью. Вне поля, как отмечает ученый, термин может утратить свои терминологические характеристики и приобрести значения и коннотации, не свойственные ему при функционировании в изначальной профессиональной области [5]. Термин вне своего терминологического поля теряет нейтральность и принципиальную точность. Так, например, в художественных текстах термины из точных областей науки могут служить эпитетами и приобретать эмоционально-экспрессивную окраску.

Выделение терминологического поля основывается на связи термина с определенной научной областью, в которой он функционирует и раскрывает синонимические, антонимические и другие отношения с другими терминами данной области. М.В. Влавацкая и М.А. Ефанова в своей статье рассматривают терминологическое поле как значимую структурную единицу всего пласта терминологии, формирующе-

ся совокупностью различных терминологических полей определенной сферы [8, с. 2560–2566]. В данном случае терминологическое поле является макроструктурным элементом, имеющим в своем составе более мелкие, микроструктурные составляющие, и соотносится с понятием «терминосистема», репрезентирующим совокупность всех терминов данной области науки.

А.В. Суперанская определяет терминопole как «область существования термина, внутри которой он обладает всеми характеризующими его признаками, область искусственно очерченную и охраняемую от посторонних проникновений» [9, с. 210]. На наш взгляд, защищенность терминопole от проникновений является сомнительным свойством, поскольку периферийная часть поля тяготеет к тесному взаимодействию с другими полями и обладает возможностью «пропускать» в свою структуру единицы из различных областей деятельности.

Согласно А.В. Морозовой, терминологическое поле – это иерархическая структура, формирующаяся на основе научных дефиниций терминов [10, с. 98–99]. В.А. Татаринov также подчеркивает многоуровневость организации терминопoleй, в которую объединены термины однородной профессиональной деятельности [11, с. 434]. Автор также отмечает тот факт, что понятие «терминологическое поле» становится многозначным и употребляется для обозначения классификационной структуры, лингвистического пространства существования терминов (возможного контекста), а также метода сбора материала и анализа внутренней парадигмы и системных отношений терминов внутри взаимосвязанной структуры.

О.Е. Захарчук говорит о том, что терминологическое поле – это особый вид семан-

тического поля, в котором функционирует и структурируется терминологическая лексика определенной отрасли науки [12, с. 21]. Автор также постулирует возможность отличия термина-понятия определенной науки от термина-слова с общим значением благодаря принадлежности к конкретному терминологическому полю.

Следует упомянуть о различии между понятиями «терминсистема» и «терминополь». Согласимся с утверждениями ученых (В.М. Лейчик, А.Н. Баранов, Р.Ю. Кобрин) о том, что терминсистема – это совокупность терминов определенной научной области [7, с. 89–96]. Терминополь устанавливает и описывает связи между элементами терминсистемы. Терминологическое поле – это более широкая многоуровневая система, имеющая дело с семным составом слова. Для выделения элементов трех зон поля и изучения их взаимоотношений внутри поля и в рамках нескольких полей необходимо провести анализ семного состава термина на основе словарной дефиниции (лексического значения) и контекстуального употребления. Между терминами внутри поля существуют отношения синонимии, антонимии, конверсии, полисемии, гиперогипонимические отношения и так далее.

Терминологическое поле является вербализацией логико-понятийной структуры определенной области науки, совокупностью составляющих терминсистемы (узкоспециальных лексем) с экстралингвистическими факторами.

Проанализировав различные труды по изучению терминопольей, можно сделать вывод, что терминологическое поле обладает свойствами, схожими с семантическим полем:

- выделяется на основе семантической общности входящих в его состав элементов (общая сема представляет собой ядро поля);

- имеет иерархическую структуру: ядро, центр, периферию (общее значение, выраженное архисемой, сосредоточено в ядре поля; центральная зона консолидируется вокруг ядра, имея ярко выраженную общую сему в составе компонентов поля; в периферийной зоне располагаются единицы с наименее выраженной архисемой);

- иерархичность поля предполагает наличие микроструктур в его составе: микрополей, лексико-семантических групп;
- поле обладает размытыми границами благодаря ослаблению выраженности ядерной семы в составе элементов поля.

Одним из главных свойств терминологического поля, как и любого другого поля, является его асимметричность, возникающая вследствие ослабления семантической связи между ядром (архисемой) и единицами удаленных от ядра зон поля. Разноуровневые структуры поля (микрополя и ЛСГ) представлены различным количеством единиц, которое может значительно различаться от одного к другому.

Некоторые ученые классифицируют единицы терминологического поля на базовые (ядерные) и логически производные (периферийные). Базовыми являются термины, отражающие основные понятия данной отрасли науки и являющиеся основой для деривации периферийных терминов.

Терминологическое поле обладает рядом функций: объяснительной, системной и коммуникационной [13, с. 81–86]. Реализация объяснительной функции состоит в том, что термины поля, являясь терминами отрасли науки, служат средством постановки и выполнения задач, объяснения процессов и явлений, обоснования выбранных решений. Системность означает, что поле является системой связей между его компонентами, а не просто набором

Терминологическое поле как структурно-семантический ареал
функционирования

случайных слов и словосочетаний. Коммуникативная функция предполагает преемственность между новыми и устаревшими понятиями в науке.

Терминологическое поле изменчиво: с течением времени его структуру заполняют вновь появляющиеся термины, отражающие достижения науки, некоторые единицы устаревают, некоторые приобретают новые значения, способные изменить местоположение термина внутри поля [14, с. 503].

Вслед за С.Д. Оськиной соглашаемся, что процесс выделения и структуризации терминологического поля начинается с выделения терминов общего функционала (общенаучных), междисциплинарных (характерных для дисциплин определенной профессиональной сферы деятельности) и узкоспециальных (характерных для данной дисциплины) [15, с. 142–146]. Процесс построения того или иного поля носит классификационный характер и подразумевает установление гиперогипонимических отношений между структурами поля и его единицами.

С одной стороны, терминологическое поле является эффективным методом изучения терминологического пласта науки, поскольку:

- предполагает структурирование единицами, выраженными различными частями речи и отражающими фрагменты действительности, изучаемые данной наукой;
- отражает гиперогипонимические, синонимические и другие отношения между структурирующими его единицами.

С другой стороны, терминополье как целостная структура представляет собой структурно-семантический ареал функционирования терминов. Т.В. Жеребило в «Словаре лингвистических терминов» [16, с. 456] рассматривает понятие «структурно-семантический аспект

функционирования» на примере фразеологических единиц, что применимо и к терминологии, поскольку термин схож с фразеологизмом в следующих ключевых свойствах:

- устойчивости воспроизведения в речи (ввиду однозначности термина и целостной общности фразеологизма),
- наличии дефиниции (значение фразеологизма, особенно фразеологического сращения, предполагает переосмысление значения входящих в его состав компонентов, и, как следствие, фразеологическая единица требует разъяснения ее значения, которое зафиксировано во фразеологических словарях),
- выполнении номинативной функции, номинировании объектов, процессов и явлений окружающей действительности.

Кроме того, сам термин может быть выражен фразеологической единицей, например: «удельный вес» в физике, «выйти на старт» в спорте, «бомба замедленного действия» в военном деле. Данные термины воспроизводятся в речи в виде целостной, неразрывной единицы.

Структурно-семантический аспект функционирования, по Т.В. Жеребило, раскрывается с точки зрения: 1) узальности употребления единицы без изменения семантики и структуры; 2) окказиональности употребления, позволяющей единице реализовывать потенциальные семы, не проявляющиеся в стандартном употреблении согласно дефиниции. Узальное употребление позволяет структурировать терминополье на базе ядерной семы (архисемы), являющейся основой выделения поля, а также дифференциальных сем, раскрывающих содержание термина как единицы определенной области науки и структурирующих центральную сферу терминополье. Некоторые термины являются многозначными, их дифференциальные семы опреде-

ляются принадлежностью к определенной области науки, например, крыло в сфере авиации подразумевает как плоскость самолета, создающую подъемную силу, так и авиационное формирование, крыло в орнитологии – это орган летания птицы, крыло в архитектуре – это боковая пристройка здания, крыло в военном деле – крайняя часть боевого построения. В зависимости от реализуемых сем (ядерной и дифференциальной) данный термин может входить в несколько терминологических полей и отражать взаимосвязь более узких областей конкретной науки.

Окказиональное употребление в терминологии встречается редко, поскольку термин тяготеет к однозначности и неизменности семантического состава. Примером окказионального употребления могут служить авторские неологизмы или нетрадиционное употребление термина в новых или стремительно развивающихся областях науки.

Терминологическое поле как целостная структура дает возможность изучить лексический пласт определенной области науки, сформировать представление о ее проблемах, задачах, методах, системе изучения окружающего мира и направлениях дальнейшего развития.

Терминологическое поле может рассматриваться не только как один из методов анализа лексического материала, но и как структурно-семантический ареал функционирования термина, определяемый конкретной областью науки. Составляющие терминологического поля могут вступать в родовидовые отношения, а могут данной связью не обладать. Термины в составе терминологического поля характеризуются взаимоопределяемостью и способностью формировать взаимосвязанные либо независимые друг от друга поля в рамках определенной области науки и отражать взаимосвязь каждой области науки и ее более узких областей.

Литература

1. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Пособие для учителей. Изд. 2-е, испр. и доп. М. : Просвещение», 1976. 543 с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М. : Флинта, Наука, 2008. 576 с.
3. Шарафутдинова Н.С. О понятиях «терминология», «терминосистема» и «терминополь» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 6-3 (60). С. 168–171. EDN VWSCPВ.
4. Сербиновская Н.В. Формирование и развитие терминологического поля «маркетинг» в русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д, 2008. 25 с.
5. Реформатский А.А. Мысли о терминологии // Современные проблемы русской терминологии: сб. статей / Отв. ред. В.П. Даниленко. М. : Наука, 1986. С. 163–198.
6. Великода Т.Н. Языковая природа термина как фактор научной перспективы (на примере английских геологических терминов). // Вопросы. Гипотезы. Ответы: наука XXI века: коллективная монография. Краснодар, 2013. С. 70–86. ISBN: 978-5-905897-41-2. EDN RZYXYВ.
7. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. Изд. 4-е. М. : Либроком, 2009. 256 с.
8. Влавацкая М.В., Ефанова М.А. Лексико-семантическая схема терминологического поля «Комбинаторная лингвистика» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. № 8. С. 2560–2566. DOI: 10.30853/phil210399

Терминологическое поле как структурно-семантический ареал
функционирования

9. Суперанская А.В. Общая терминология: терминологическая деятельность. М. : Изд-во ЛКИ, 2008. 288 с.
10. Морозова Л.В. Опыт дефиниционного описания терминопля (на базе терминов ядерной физики и техники): дис. ... канд. филол. наук. Калинин, 1970. 186 с.
11. Татаринов В.А. Общее терминоведение: энциклопедический словарь. М. : Моск. лицей, 2006. 526 с.
12. Захарчук О.Е. Функционально-семантические особенности понятийно-терминологического поля стилистики: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2008. 24 с.
13. Томашевич С.Б., Куприянова М.Е., Кузнецова Ю.В. Понятие «термин» и «академический термин» в языке // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. 2020. № 8-2. С. 81–86. DOI: 10.37882/2223-2982.2020.08-2.17
14. Цветков В.Я. Терминологическое поле // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2016. № 3-3. С. 503. EDN VPIWLH.
15. Оськина С.Д. Формирование терминологического поля – необходимое условие исследования специальной лексики // Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания иностранных языков: материалы междунар. науч.-практ. конференции, Омск, 28 марта 2014 года. Омск : Изд-во Омской юридической академии, 2014. С. 142–146. EDN TNSZDL.
16. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. Назрань: Пилигрим, 2010. 486 с.

References

1. Rozental' D.E., Telenkova M.A. (1976) *Slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov. Posobie dlya uchitelei* [Dictionary-guide of linguistic terms. Manual for teachers]. 2nd ed., revised and comp. Moscow : Prosveshchenie. 543 p. (In Russian).
2. Akhmanova O.S. (2008) *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [The dictionary of linguistic terminology]. Moscow : Flinta; Nauka. 576 p. (In Russian).
3. Sharafutdinova N.S. (2016) O poniatiiakh “terminologija”, “terminosistema” i “terminopole” [About the concepts “terminology”, “terminological system” and “terminological field”]. *Philology. Theory and Practice*. No. 6-3 (60). Pp. 168–171. (In Russian).
4. Serbinovskaya N.V. (2008) *Formirovanie i razvitie terminologicheskogo polia “marketing” v russkom iazyke* [The formation and development of a terminological field “marketing” in the Russian language]. Cand. Sci. Diss. (Philology). Rostov-on-Don. 25 p. (In Russian).
5. Reformatskiy A.A. (1986) Mysli o terminologii [Thoughts about terminology]. In: Danilenko V.P. (Ed) *The Modern Issues of Russian Terminology: Collection of papers*. Moscow : Nauka. Pp. 163–198. (In Russian).
6. Velikoda T.N. (2012) Yazykovaya priroda termina kak faktor nauchnoi perspektivy (na primere angliiskikh geologicheskikh terminov) [The linguistic nature of the term as a factor of scientific perspective (on the example of English geological forms)]. *Questions. Hypotheses. Answers: 21st Century Science: collective monograph*. Krasnodar. Pp. 70–86. ISBN: 978-5-905897-41-2. (In Russian).
7. Leichik V.M. (2009) *Terminovedenie: predmet, metody, struktura* [Terminology science: Subject, methods, and structure]. 4th edition. Moscow : Librokom. 256 p. (In Russian).
8. Vlavatskaya M.V., Efanova M.A. (2021) Leksiko-semanticheskaja skhema terminologicheskogo polya “Kombinatornaja lingvistika” [Lexical semantic diagram of terminological field “combinatorial linguistics”]. *Philology. Theory and Practice*. Vol. 14. No. 8. Pp. 2560–2566. DOI: 10.30853/phil210399 (In Russian).

9. Superanskaia A.V. (2008) *Obshchaia terminologiia: terminologicheskaiia deiatel'nost'* [Common terminology: Terminological activity]. Moscow : LKI. 288 p. ISBN: 978-5-382-01475-3. (In Russian).
10. Morozova L.V. (1970) *Opyt definitsionnogo opisaniia terminopolia (na baze terminov iadernoi fiziki i tekhniki)* [The experience of definitional description of a terminological field (based on the terms of nuclear physics and technical devices)]. Cand. Sci. Diss. (Philology). Kalinin. 186 p. (In Russian).
11. Tatarinov V.A. (2006) *Obshchee terminovedenie: entsiklopedicheskii slovar'* [Common terminological science: Encyclopedic dictionary]. Moscow : Moscow lyceum. 526 p. (In Russian).
12. Zaharchuk O.E. (2008) *Funktsional'no-semanticheskie osobennosti ponyatiino-terminologicheskogo polya stilistiki* [Functional-semantic patterns of stylistics' conceptual-terminological field]. Cand. Sci. Diss. (Philology). Krasnodar. 24 p. (In Russian).
13. Tomashevich S.B., Kupriyanova M.E., Kuznetsova Yu.V. (2020) Poniatie "termin" i "akademicheskii termin" v iazyke [The concept of "term" and "academic term" in the language]. *Modern Science. The Essential Issues of Theory and Practice*. No. 8-2. Pp. 81–86. DOI: 10.37882/2223-2982.2020.08-2.17 (In Russian).
14. Tsvetkov V.Ya. (2016) *Terminologicheskoe pole* [Terminological field.] *Mezhdunarodnyi zhurnal prikladnykh i fundamental'nykh issledovaniy* [International journal of applied and fundamental studies]. No. 3-3. P. 503. (In Russian).
15. Os'kina S.D. (2014) Formirovanie terminologicheskogo polia – neobkhodimoe uslovie issledovaniia spetsial'noi leksiki [The formation of terminological field – The necessary factor of studying specific vocabulary]. In: *The Essential Problems of Linguistics and Methods of Teaching Foreign Languages*. Omsk : Omsk Juridical Academy. Pp. 142–146. (In Russian).
16. Zherebilo T.V. (2010) *Slovar' lingvisticheskix terminov* [The dictionary of English terms]. 5th edition. Nazran: Piligrim. 486 p. (In Russian).